
LOCKE & KEY

Français

Créé par

Meredith Averill | Carlton Cuse

EPISODE 2.07

"Best Laid Plans"

Kinsey met ses talents d'actrice à l'épreuve lorsque les Lockes et leurs amis tendent un piège magique à Keyhouse. Josh fulmine contre son artefact manquant.

Écrit par:

Michael D. Fuller

Réalisé par:

Millicent Shelton

Date de la première:

22.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Liyou Abere	...	Jamie

1

00:01:01 --> 00:01:06
PRÉPAREZ VOTRE RANDONNÉE
DANS LES APPALACHES

2

00:01:28 --> 00:01:30
On dit quoi à maman ?

3

00:01:33 --> 00:01:35
Je m'en occupe.

4

00:01:39 --> 00:01:41
Elle était si gentille.

5

00:01:42 --> 00:01:43
Quelqu'un de bien.

6

00:01:45 --> 00:01:47
Elle ne méritait pas ça.

7

00:01:53 --> 00:01:54
Ça s'arrête aujourd'hui.

8

00:02:00 --> 00:02:02
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

9

00:02:19 --> 00:02:21
Je suis désolé pour Erin.

10

00:02:30 --> 00:02:32
Elle voulait juste nous aider.

11

00:02:35 --> 00:02:36
Salut, Scot.

12

00:02:37 --> 00:02:39
Contente de te revoir par ici.

13

00:02:39 --> 00:02:43
Bonjour, Mme Locke.
C'est bon de revenir par ici.

14

00:02:44 --> 00:02:46

Alors, que faites-vous de beau ?

15

00:02:48 --> 00:02:50

- On décharge son matériel.

- Oui.

16

00:02:50 --> 00:02:52

On filme des scènes de notre film.

17

00:02:53 --> 00:02:56

J'aimerais rester
vous regarder faire votre magie.

18

00:02:56 --> 00:02:57

Amusez-vous bien !

19

00:02:58 --> 00:03:00

Dis, Duncan...

20

00:03:02 --> 00:03:04

Tu as vu Erin ce matin ?

21

00:03:06 --> 00:03:10

J'allais t'en parler. Elle est partie
hier soir, pendant le festival.

22

00:03:11 --> 00:03:12

Partie ?

23

00:03:12 --> 00:03:13

Définitivement ?

24

00:03:14 --> 00:03:16

Oui. Les adieux, c'est pas son truc,

25

00:03:16 --> 00:03:18

mais elle te remercie pour tout.

26

00:03:20 --> 00:03:22

C'est bizarre.

27

00:03:22 --> 00:03:24
J'espère qu'elle sera heureuse,
où qu'elle aille.

28

00:03:26 --> 00:03:27
Moi aussi.

29

00:03:29 --> 00:03:34
Dommage que tu n'aies pas de congés
après le festival comme tout le monde.

30

00:03:34 --> 00:03:37
Malheureusement,
il me reste peu de temps pour le théâtre.

31

00:03:38 --> 00:03:39
Bonne journée.

32

00:03:39 --> 00:03:40
Au revoir.

33

00:03:40 --> 00:03:42
Salut ! Bonne chance !

34

00:03:42 --> 00:03:43
Au revoir, maman !

35

00:03:58 --> 00:04:00
Bien, finissons-en.

36

00:04:00 --> 00:04:02
Pour Erin, votre père, et pour nous.

37

00:04:05 --> 00:04:07
Le plan est clair pour tous ?

38

00:04:09 --> 00:04:12
- Eden sera là, tu es sûre ?
- Sûre et certaine.

39

00:04:12 --> 00:04:14
C'est son petit sbire.

40

00:04:15 --> 00:04:16
Bode ?

41

00:04:16 --> 00:04:17
Je suis plus que prêt.

42

00:04:18 --> 00:04:21
Que se passe-t-il
une fois Gabe piégé dans le puits ?

43

00:04:23 --> 00:04:24
Il ne sera pas piégé.

44

00:04:25 --> 00:04:26
Il sera détruit.

45

00:04:26 --> 00:04:30
Franchir le seuil ne piège pas un écho.
Ça le fait disparaître.

46

00:04:31 --> 00:04:34
Voilà pourquoi Dodge m'a piégé
pour avoir le Passe-Partout.

47

00:04:35 --> 00:04:38
Pour pouvoir sortir d'ici.

48

00:04:39 --> 00:04:43
Écoutez, j'ai pigé le plan,
mais je peux en faire davantage.

49

00:04:44 --> 00:04:46
Duncan, il en a après toi.

50

00:04:47 --> 00:04:48
Tu dois servir d'appât.

51

00:04:49 --> 00:04:52
Je suis prêt s'il faut autre chose.

52

00:04:53 --> 00:04:54

Merci.

53

00:04:58 --> 00:04:59

Espérons que ça marche.

54

00:05:01 --> 00:05:02

Ça marchera.

55

00:05:03 --> 00:05:06

On a l'élément de surprise.

56

00:05:07 --> 00:05:08

Tu crois vraiment

57

00:05:09 --> 00:05:12

qu'ils veulent que tu viennes
juste pour filmer ce film débile ?

58

00:05:12 --> 00:05:16

Peu importe. Entrer dans cette maison
nous mène à Duncan.

59

00:05:17 --> 00:05:20

On devrait quand même avoir un plan B.

60

00:05:20 --> 00:05:22

Et comme toujours...

61

00:05:24 --> 00:05:28

j'ai déjà
plusieurs longueurs d'avance sur toi.

62

00:05:28 --> 00:05:29

Super.

63

00:05:29 --> 00:05:33

Alors on y va, on défonce la porte,
on utilise la Clé des Chaînes,

64

00:05:33 --> 00:05:35
- on embarque Duncan...
- Non.

65

00:05:36 --> 00:05:37
Ça, c'est le plan B.

66

00:05:37 --> 00:05:40
D'abord, on découvre ce qu'ils savent,

67

00:05:40 --> 00:05:42
puis on isole Duncan,
on le jette dans le camion,

68

00:05:43 --> 00:05:45
et on l'emmène à la forge
pour fabriquer notre clé.

69

00:05:46 --> 00:05:51
- Tu ne les emportes pas toutes ?
- Si, sauf la Clé d'Écho. Elle reste ici.

70

00:05:52 --> 00:05:54
Pourquoi toutes ces étapes ?

71

00:05:54 --> 00:05:58
Si j'étais aux commandes,
il aurait déjà fabriqué la clé.

72

00:05:58 --> 00:05:59
Tu es bête ou quoi ?

73

00:05:59 --> 00:06:01
Tu n'as toujours pas compris ?

74

00:06:02 --> 00:06:07
Ils ont des clés
dont ils peuvent se servir comme armes.

75

00:06:07 --> 00:06:08
Pour éviter ça,

76

00:06:08 --> 00:06:11
on doit choper Duncan par surprise.

77

00:06:11 --> 00:06:14
- Tu commences à piger ?
- Qui est l'idiot, ici ?

78

00:06:16 --> 00:06:18
Et si jamais ils s'y attendaient ?

79

00:06:19 --> 00:06:21
Il est très possible
qu'ils t'aient démasqué.

80

00:06:22 --> 00:06:24
Peu importe.
Ils ne peuvent rien contre moi.

81

00:06:26 --> 00:06:29
Soyons honnêtes,
je sais de quoi il s'agit vraiment.

82

00:06:30 --> 00:06:32
Tu ne veux pas que ta copine soit blessée.

83

00:06:33 --> 00:06:34
Ça suffit !

84

00:06:34 --> 00:06:36
Plus d'insolences.

85

00:06:36 --> 00:06:39
Tu n'existes que pour me servir.

86

00:06:39 --> 00:06:43
Arrête tes : "Tu as pensé à ça ?"
et tes : "Et si on essayait ça ?"

87

00:06:43 --> 00:06:44
C'est compris ?

88

00:06:47 --> 00:06:49

Va chercher notre cobaye, on y va.

89

00:07:09 --> 00:07:12
JE SAIS QUI VOUS A VOLÉ

90

00:07:23 --> 00:07:25
- Tout va bien ?
- Oui.

91

00:07:25 --> 00:07:29
Je dois aller voir un élève.
Tu finis tes devoirs de maths ?

92

00:07:43 --> 00:07:45
T'as eu de la chance, mec !
T'es une ordure !

93

00:07:45 --> 00:07:48
De la chance ? J'ai inventé ce jeu.

94

00:07:49 --> 00:07:51
Hé, putain ! Pardon, M. Bennett. Ça va ?

95

00:07:52 --> 00:07:55
Il paraît que vous savez des choses
sur le vol de mon artefact.

96

00:07:56 --> 00:07:58
Non.

97

00:07:58 --> 00:08:01
Sérieux, mec,
qu'est-ce que t'as encore volé ?

98

00:08:01 --> 00:08:04
Rien. J'ai rien pris, je vous jure.

99

00:08:04 --> 00:08:06
Un e-mail me dit le contraire.

100

00:08:06 --> 00:08:09
Ce n'était pas moi.

101

00:08:09 --> 00:08:10

Allez, Brinker.

102

00:08:11 --> 00:08:13

Dis-lui ce que tu as fait de cet objet.

103

00:08:19 --> 00:08:22

D'accord. J'ai compris.

104

00:08:22 --> 00:08:26

Sérieusement ? Je ne l'ai pas volé.

Et j'ignore qui l'a fait.

105

00:08:27 --> 00:08:31

Si je demandais au coach Carlson
de te virer de l'équipe de hockey ?

106

00:08:32 --> 00:08:34

- Du calme. Ça n'arrivera plus.

- Y a intérêt !

107

00:08:36 --> 00:08:37

Désolé.

108

00:08:40 --> 00:08:42

- Salut.

- C'était intense.

109

00:08:43 --> 00:08:46

- Tout va bien ?

- Oui, j'ai juste...

110

00:08:48 --> 00:08:50

- Je t'ai apporté un café.

- Merci.

111

00:08:54 --> 00:08:56

Tu veux qu'on en discute ?

112

00:08:58 --> 00:09:00

D'accord.

113
00:09:03 --> 00:09:05
On m'a volé quelque chose.

114
00:09:05 --> 00:09:07
Et tu pensais que c'était eux ?

115
00:09:08 --> 00:09:11
Oui, l'un d'eux
a faussement balancé son pote.

116
00:09:12 --> 00:09:13
On t'a volé quoi ?

117
00:09:14 --> 00:09:19
Un artefact historique qui appartient
à ma famille depuis des générations.

118
00:09:20 --> 00:09:23
À ta place,
je serais contrariée moi aussi.

119
00:09:23 --> 00:09:26
Cet objet semble
réellement important pour toi.

120
00:09:27 --> 00:09:29
Qu'est-ce que c'est ?

121
00:09:32 --> 00:09:37
Si je t'en parlais,
tu me prendrais pour un fou.

122
00:09:37 --> 00:09:40
Tu avais une réplique miniature
de ma maison.

123
00:09:40 --> 00:09:42
Or, je suis toujours là.

124
00:09:47 --> 00:09:52
C'est un morceau

un peu étrange de fer rare.

125

00:09:52 --> 00:09:57

Comme une balle de mousquet fondue.
Elle remonte à la guerre d'indépendance.

126

00:09:57 --> 00:10:01

On se le transmet depuis des générations,
avec autre chose.

127

00:10:03 --> 00:10:04

Quelle autre chose ?

128

00:10:05 --> 00:10:07

Le journal de mon ancêtre.

129

00:10:07 --> 00:10:09

Il détaille d'où vient l'objet.

130

00:10:10 --> 00:10:12

Et d'où vient-il ?

131

00:10:13 --> 00:10:14

Tu veux vraiment savoir ?

132

00:10:21 --> 00:10:25

Il le décrit comme une ouverture
dans une grotte.

133

00:10:26 --> 00:10:27

Une porte.

134

00:10:28 --> 00:10:29

Une porte vers quoi ?

135

00:10:30 --> 00:10:31

L'au-delà.

136

00:10:33 --> 00:10:36

Un monde spirituel
au pouvoir surnaturel stupéfiant.

137

00:10:37 --> 00:10:39

Et je pense que l'artefact volé

138

00:10:39 --> 00:10:44

est la clé pour ouvrir cette porte,
si seulement je pouvais la trouver.

139

00:10:47 --> 00:10:50

C'est pour ça que tu es venu à Matheson ?

140

00:10:51 --> 00:10:53

Pour trouver cette porte ?

141

00:10:53 --> 00:10:57

Il fallait qu'on change d'environnement,
mais c'était l'une des raisons.

142

00:11:01 --> 00:11:03

Pourquoi n'est-tu pas déjà
en train de chercher

143

00:11:03 --> 00:11:06

où se trouve l'asile le plus proche ?

144

00:11:06 --> 00:11:09

Parce que j'ai vécu la même chose.

145

00:11:09 --> 00:11:11

Tu as engueulé des hockeyeurs

146

00:11:11 --> 00:11:14

pour un vieux morceau de fer fondu ?

147

00:11:15 --> 00:11:18

J'ai essayé de donner un sens
à une tragédie insensée.

148

00:11:20 --> 00:11:22

Après le meurtre de Rendell,

149

00:11:23 --> 00:11:26

je cherchais des réponses,
d'où mon déménagement ici.

150

00:11:27 --> 00:11:31
Ça ne pouvait pas être un hasard.
Il devait y avoir autre chose. Je..

151

00:11:32 --> 00:11:36
Je cherchais des indices ou des liens,

152

00:11:37 --> 00:11:39
n'importe quoi pour que ça ait du sens.

153

00:11:39 --> 00:11:42
Pas parce qu'il y en avait un,
parce que j'en avais besoin.

154

00:11:43 --> 00:11:46
Tu ne peux pas me dire
que ça n'aiderait pas

155

00:11:46 --> 00:11:47
de savoir enfin

156

00:11:47 --> 00:11:50
qu'il y a quelque chose au-delà de la vie.

157

00:11:50 --> 00:11:54
Ça ne t'apporterait pas
une certaine paix par rapport à Rendell

158

00:11:54 --> 00:11:57
de savoir qu'il est quelque part,

159

00:11:59 --> 00:12:01
et que tu pourrais le revoir ?

160

00:12:03 --> 00:12:06
Ce n'est pas grave de te perdre un peu.

161

00:12:06 --> 00:12:09
Tu dois juste t'assurer

de te retrouver après.

162

00:12:13 --> 00:12:14

De sages paroles.

163

00:12:15 --> 00:12:17

C'est ce que Joe Ridgeway m'a dit

164

00:12:17 --> 00:12:20

quand je me suis retrouvée
dans ta situation.

165

00:12:22 --> 00:12:24

Pour me retrouver à nouveau,

166

00:12:25 --> 00:12:27

j'ai dû accepter ce qui s'était passé.

167

00:12:32 --> 00:12:33

Je n'en suis pas encore là.

168

00:12:51 --> 00:12:52

Je suis prêt.

169

00:12:54 --> 00:12:57

Rien ne t'oblige à rester ici, tu sais.

170

00:12:57 --> 00:12:58

Pardon ?

171

00:12:59 --> 00:13:02

Tu veux que je fasse quoi ?
Comment je pourrais...

172

00:13:02 --> 00:13:03

Merci.

173

00:13:05 --> 00:13:06

C'est normal.

174

00:13:08 --> 00:13:09

Rocky Road.

175

00:13:12 --> 00:13:14
Ça sert à ça, les amis.

176

00:13:25 --> 00:13:28
Et si je voulais qu'on soit plus qu'amis ?

177

00:13:38 --> 00:13:39
C'est l'heure.

178

00:13:52 --> 00:13:54
On devrait y aller.

179

00:14:17 --> 00:14:18
Pourquoi on est là, déjà ?

180

00:14:46 --> 00:14:47
Tu es prête ?

181

00:15:01 --> 00:15:02
Salut !

182

00:15:02 --> 00:15:04
- Salut !
- Nouvelle caisse ?

183

00:15:05 --> 00:15:08
Un type de mon dortoir me l'a prêtée.

184

00:15:08 --> 00:15:10
- J'aime bien.
- Merci.

185

00:15:15 --> 00:15:17
J'en reviens pas que Duncan aille mieux.

186

00:15:17 --> 00:15:19
Super nouvelle.

187

00:15:19 --> 00:15:22

Je sais. J'ai du mal à réaliser,
moi aussi. On n'y croyait plus.

188

00:15:24 --> 00:15:25

Où est-il ?

189

00:15:25 --> 00:15:29

En haut, je crois. Au téléphone
avec son fiancé Brian au Japon.

190

00:15:36 --> 00:15:37

Il arrive.

191

00:15:39 --> 00:15:41

Il arrive. Je répète : il arrive.

192

00:15:42 --> 00:15:43

Je répète : il arrive.

193

00:15:44 --> 00:15:45

Bien reçu.

194

00:15:49 --> 00:15:51

J'ai croisé Eden au foyer.

195

00:15:52 --> 00:15:54

Elle m'a dit
qu'elle voulait bosser avec nous.

196

00:15:55 --> 00:15:56

- Vraiment ?

- Oui.

197

00:15:57 --> 00:16:01

Et qu'elle regrettait d'avoir quitté
le tournage du premier film.

198

00:16:03 --> 00:16:04

Pas vrai, Eden ?

199

00:16:05 --> 00:16:08

- Oui.

- Super. Plus on est de fous, plus on rit.

200

00:16:08 --> 00:16:11

Scot prépare tout à l'étage.
Il t'a envoyé le script ?

201

00:16:11 --> 00:16:15

Oui. C'est fou qu'il l'ait fini.
Il a retrouvé l'inspiration ?

202

00:16:15 --> 00:16:17

Oui, un éclair de génie.

203

00:16:21 --> 00:16:24

Ça ne dérange pas ta mère
qu'on squatte la maison ?

204

00:16:24 --> 00:16:26

Non, elle est au travail.

205

00:16:28 --> 00:16:31

Et Erin, où est-elle ?

206

00:16:33 --> 00:16:34

Elle est partie.

207

00:16:36 --> 00:16:37

Où ça ?

208

00:16:38 --> 00:16:39

Aucune idée.

209

00:16:39 --> 00:16:42

Elle a dû vouloir prendre
un nouveau départ.

210

00:16:42 --> 00:16:44

Repartir à zéro, ailleurs.

211

00:16:46 --> 00:16:47

Logique.

212
00:16:48 --> 00:16:51
Le jeu de la taupe 2.0 !

213
00:16:51 --> 00:16:53
La taupe, c'est Tyler !

214
00:16:53 --> 00:16:56
Je ne me rappelle pas
avoir accepté de jouer.

215
00:16:56 --> 00:16:58
Dégage ! À moi.

216
00:16:58 --> 00:16:59
Ça va, les gars ?

217
00:17:00 --> 00:17:03
Merci d'avoir aidé
à trouver la Clé du Souvenir.

218
00:17:03 --> 00:17:06
- Grâce à elle, Duncan va mieux.
- Ravi d'avoir aidé.

219
00:17:07 --> 00:17:08
J'ai hâte de le voir.

220
00:17:10 --> 00:17:12
Eden s'est portée volontaire.

221
00:17:12 --> 00:17:15
Elle peut gérer le catering ?

222
00:17:15 --> 00:17:16
Le quoi ?

223
00:17:16 --> 00:17:18
Préparer les en-cas pour l'équipe.

224
00:17:21 --> 00:17:22
J'adore les en-cas.

225
00:17:23 --> 00:17:25
Moi aussi. C'est trop bon.

226
00:17:31 --> 00:17:31
Parfait.

227
00:17:32 --> 00:17:34
Reste avec Tyler dans la cuisine.
On monte.

228
00:17:40 --> 00:17:41
Allons-y.

229
00:17:41 --> 00:17:43
Duncan va nous aider aussi ?

230
00:17:44 --> 00:17:47
- Oui, dès qu'il aura fini son appel.
- D'accord. Cool.

231
00:17:51 --> 00:17:52
Nephropidae en personne !

232
00:17:52 --> 00:17:54
- Quoi de neuf ?
- Salut.

233
00:17:55 --> 00:17:59
Écoute, j'apprécie vraiment
que tu sois toujours de la partie

234
00:17:59 --> 00:18:02
malgré notre petit accrochage.

235
00:18:03 --> 00:18:04
C'est oublié.

236
00:18:05 --> 00:18:10
Cool. Alors allons-y.
Tu as eu le temps de lire le script ?

237

00:18:11 --> 00:18:12
Oui. C'est génial.

238

00:18:12 --> 00:18:16
On dirait John Carpenter
qui aurait écrit La Belle et la Bête.

239

00:18:17 --> 00:18:18
Je suis flatté.

240

00:18:19 --> 00:18:23
Notre première scène
est la séquence du rêve d'Amanda,

241

00:18:23 --> 00:18:26
où notre héroïne voit Nephropidae
comme un humain.

242

00:18:27 --> 00:18:28
- D'accord.
- OK ?

243

00:18:29 --> 00:18:30
Où est Doug ?

244

00:18:32 --> 00:18:33
Douglas, oui.

245

00:18:33 --> 00:18:38
Il est parti acheter des filtres
pour une scène censée se passer de nuit.

246

00:18:39 --> 00:18:41
Et Zadie ?

247

00:18:41 --> 00:18:45
Malade. Le poisson n'était pas frais
chez Bill's hier soir.

248

00:18:50 --> 00:18:52
- Fallait aller chez Phil's.
- Phil's !

249

00:18:54 --> 00:18:57
Prends tes marques et allons-y.

250

00:19:03 --> 00:19:08
On a de l'eau, du soda, du jus.

251

00:19:10 --> 00:19:11
Elles sont à mon oncle.

252

00:19:11 --> 00:19:14
Je lui dirai merci quand je le verrai.

253

00:19:22 --> 00:19:27
On a de la viande
pour préparer des sandwichs.

254

00:19:28 --> 00:19:30
Si tu préparais les sandwichs,

255

00:19:30 --> 00:19:32
et que je montais les voir ?

256

00:19:35 --> 00:19:36
Attends, Eden.

257

00:19:38 --> 00:19:40
Un tour de magie ?

258

00:19:40 --> 00:19:42
Non, merci.

259

00:19:43 --> 00:19:45
Allez ! Juste une seconde.

260

00:19:46 --> 00:19:47
Regarde.

261

00:19:49 --> 00:19:50
D'accord.

262

00:19:54 --> 00:19:56

Ne perds pas le raisin de vue.

263

00:20:11 --> 00:20:13

D'accord, où est le raisin ?

264

00:20:16 --> 00:20:17

Choisis.

265

00:20:19 --> 00:20:20

Choisis.

266

00:20:20 --> 00:20:23

C'est bon, détends-toi.

267

00:20:23 --> 00:20:24

Celui-ci.

268

00:20:26 --> 00:20:28

Perdu !

269

00:20:34 --> 00:20:35

Quoi ?

270

00:20:46 --> 00:20:47

Sortez-moi de là...

271

00:20:53 --> 00:20:56

- Merde, ça a marché !
- Bien sûr que ça a marché.

272

00:20:59 --> 00:21:02

Je vais les voir à l'étage. Ça ira ?

273

00:21:02 --> 00:21:03

Tranquille !

274

00:21:08 --> 00:21:10

Aloha !

275

00:21:11 --> 00:21:15
C'est la première fois
que vous vous voyez,

276

00:21:15 --> 00:21:17
dans le rêve, du moins.

277

00:21:18 --> 00:21:20
Et... action pour la répétition.

278

00:21:21 --> 00:21:23
- Gabe ?
- Oui.

279

00:21:23 --> 00:21:24
Désolé.

280

00:21:28 --> 00:21:29
C'est toi.

281

00:21:31 --> 00:21:34
Tu me reconnais ?

282

00:21:36 --> 00:21:39
Au fond, je savais que tu étais
davantage que cette carapace.

283

00:21:41 --> 00:21:42
Tout ce temps,

284

00:21:43 --> 00:21:46
je n'ai jamais vraiment su
si tu me voyais.

285

00:21:47 --> 00:21:49
Je te vois, à présent.

286

00:21:49 --> 00:21:50
Coupez.

287

00:21:50 --> 00:21:52
Je ne voulais pas vous interrompre.

288

00:21:53 --> 00:21:54

Super. Gabe.

289

00:21:55 --> 00:21:59

Essaie d'être plus soulagé
en voyant qu'Amanda t'accepte,

290

00:21:59 --> 00:22:00

la prochaine fois.

291

00:22:01 --> 00:22:02

- D'accord.

- Super.

292

00:22:09 --> 00:22:13

Juste une minute, désolé.
Je suis tout seul aujourd'hui.

293

00:22:13 --> 00:22:19

Ta tête quand ce truc t'est tombé dessus !
Du genre : "Hein ? Quoi ?"

294

00:22:46 --> 00:22:48

Tiens bon, Jamie !

295

00:22:51 --> 00:22:52

Où est Eden ?

296

00:22:54 --> 00:22:57

Bode l'a coincée
avec un nouveau tour de magie.

297

00:22:58 --> 00:22:59

- Je connais.

- Bien.

298

00:22:59 --> 00:23:03

Je règle juste l'éclairage
et ça va être bon.

299

00:23:03 --> 00:23:06

Merde. Mon posemètre
est dans la chambre de Kinsey.

300

00:23:06 --> 00:23:07

J'y vais.

301

00:23:07 --> 00:23:10

Super. Il est dans mon sac.
Poche extérieure.

302

00:23:17 --> 00:23:20

Et si Amanda
prenait la main de Nephropidae ?

303

00:23:21 --> 00:23:22

Oui, c'est pas mal.

304

00:23:24 --> 00:23:25

Qu'en dis-tu, Nephropidae ?

305

00:23:27 --> 00:23:28

Oui, très bien.

306

00:24:00 --> 00:24:01

Salope !

307

00:24:01 --> 00:24:04

À l'aide ! Scot ! Tyler !

308

00:24:13 --> 00:24:14

Jamie ?

309

00:24:17 --> 00:24:20

Je t'ai dit de ne pas venir ici
en mon absence.

310

00:24:20 --> 00:24:22

Je jouais, c'est tout.

311

00:24:22 --> 00:24:25

Ce n'est pas un jouet. Enlève ton bras.

312
00:24:29 --> 00:24:30
Papa !

313
00:24:37 --> 00:24:38
Bizarre.

314
00:24:43 --> 00:24:45
Où as-tu trouvé cette clé ?

315
00:24:53 --> 00:24:55
Va dans ta chambre. J'ai du travail.

316
00:25:11 --> 00:25:13
Ce sera la manière forte, alors.

317
00:25:16 --> 00:25:17
Tyler !

318
00:25:22 --> 00:25:23
Où est ton oncle ?

319
00:25:23 --> 00:25:25
Je suis là, saloperie.

320
00:25:27 --> 00:25:28
Notre héros.

321
00:25:28 --> 00:25:30
Non, Duncan !

322
00:25:30 --> 00:25:31
Relâche-les, Dodge.

323
00:25:32 --> 00:25:35
Comme tu veux. Je n'ai besoin que de toi.

324
00:25:40 --> 00:25:41
Merci, Scot.

325
00:25:43 --> 00:25:45

Je voulais justement la récupérer.

326
00:25:49 --> 00:25:50
Scot !

327
00:26:05 --> 00:26:08
Recule !

328
00:26:13 --> 00:26:14
À ton tour.

329
00:26:20 --> 00:26:22
Les gars !

330
00:26:30 --> 00:26:32
Bonjour, oncle Duncan.

331
00:26:34 --> 00:26:35
Oncle Duncan !

332
00:26:35 --> 00:26:37
Je t'avais dit qu'ils savaient.

333
00:26:46 --> 00:26:48
Lâche-moi !

334
00:26:49 --> 00:26:51
Kinsey ! Tyler !

335
00:26:54 --> 00:26:55
Oncle Duncan !

336
00:27:00 --> 00:27:02
- À plus tard, crétins !
- Non.

337
00:27:03 --> 00:27:04
Pardon ?

338
00:27:04 --> 00:27:05
On a fini, Eden.

339
00:27:11 --> 00:27:13
Gabe !

340
00:27:18 --> 00:27:19
Où les emmène-t-il ?

341
00:27:23 --> 00:27:24
Tu plaisantes ?

342
00:27:26 --> 00:27:29
Quoi ? Tu vas te battre contre moi ?

343
00:27:30 --> 00:27:31
S'il le faut.

344
00:27:32 --> 00:27:35
Très bien. J'avais envie de le faire
depuis très longtemps.

345
00:27:36 --> 00:27:37
Vraiment ?

346
00:27:38 --> 00:27:39
Approche.

347
00:28:03 --> 00:28:04
Kinsey !

348
00:28:12 --> 00:28:13
- Reculez !
- Lâche-le !

349
00:28:14 --> 00:28:15
Reculez !

350
00:28:17 --> 00:28:18
N'approchez pas !

351
00:28:24 --> 00:28:27
Je vous le concède,

c'était impressionnant.

352

00:28:28 --> 00:28:31

Sérieusement, performances magistrales.

353

00:28:33 --> 00:28:35

Sans cet oiseau,

354

00:28:37 --> 00:28:38

vous auriez pu y arriver.

355

00:28:40 --> 00:28:41

Que veux-tu ?

356

00:28:55 --> 00:28:58

J'ai fait une clé, mais rien ne dit
que je peux recommencer.

357

00:29:02 --> 00:29:04

J'espère que tu te trompes.

358

00:29:04 --> 00:29:05

Pour Bode.

359

00:29:06 --> 00:29:08

Non, oncle Duncan !

360

00:29:12 --> 00:29:14

Tu arrives à respirer ?

361

00:29:14 --> 00:29:15

Arrête !

362

00:29:15 --> 00:29:18

Je ferai la clé si tu le laisses partir.

363

00:29:24 --> 00:29:26

Je te propose mieux.

364

00:29:27 --> 00:29:28

Tu fabriques ma clé

365

00:29:29 --> 00:29:30
et je vous relâche.

366

00:29:32 --> 00:29:35
C'est vrai. Je te le promets.

367

00:29:35 --> 00:29:38
Je me foutrai de vous
quand j'aurai ma clé.

368

00:29:47 --> 00:29:49
Je dois connaître ton intention.

369

00:30:01 --> 00:30:02
Qu'attends-tu de la clé ?

370

00:30:05 --> 00:30:07
Réfléchis bien, d'accord ?

371

00:30:09 --> 00:30:12
Gabe s'est royalement foutu de ta gueule.

372

00:30:13 --> 00:30:15
Il t'a utilisée et t'a laissée ici.

373

00:30:15 --> 00:30:17
Il ne mérite plus ton aide.

374

00:30:18 --> 00:30:22
Lâche Scot et dis-nous où est Gabe.

375

00:30:28 --> 00:30:30
Scot !

376

00:30:55 --> 00:30:57
Continue d'appuyer dessus.

377

00:30:59 --> 00:31:00
Tu vas bien ?

378

00:31:02 --> 00:31:03
Eden est partie.

379

00:31:06 --> 00:31:08
Mais Gabe fabrique une clé quelque part.

380

00:31:09 --> 00:31:12
Depuis la porte, on aurait dit une cabane.

381

00:31:13 --> 00:31:14
D'accord, mais où ?

382

00:31:18 --> 00:31:20
Eden a laissé sa veste.

383

00:31:28 --> 00:31:29
C'est quoi ?

384

00:31:30 --> 00:31:35
Des factures de livraisons
de hamburgers, de pizzas et de kebabs.

385

00:31:39 --> 00:31:41
J'ai une adresse : 60, rue Bear Creek.

386

00:31:41 --> 00:31:43
- C'est où ?
- Je vérifie.

387

00:31:47 --> 00:31:49
Dans les bois.
De l'autre côté de la ville.

388

00:31:49 --> 00:31:53
Le genre d'endroit où on trouverait
une cabane et une forge.

389

00:31:54 --> 00:31:54
Espérons-le.

390

00:31:55 --> 00:31:55

Allons-y.

391

00:32:09 --> 00:32:11
Tu as déjà tellement détruit.

392

00:32:13 --> 00:32:14
Quand vas-tu t'arrêter ?

393

00:32:17 --> 00:32:19
Et tout ce que ton frère
a détruit, alors ?

394

00:32:20 --> 00:32:22
- Tu y as déjà pensé ?
- Rendell ?

395

00:32:22 --> 00:32:24
Je suis là à cause de sa cupidité.

396

00:32:24 --> 00:32:28
Il a ouvert la porte noire et fait une clé
pour ne pas oublier la magie.

397

00:32:30 --> 00:32:32
C'est sa faute, pour Lucas.

398

00:32:32 --> 00:32:35
C'est fou de penser
que Lucas est toujours là.

399

00:32:35 --> 00:32:37
Lucas était faible.

400

00:32:37 --> 00:32:39
C'est Rendell qui décidait de tout.

401

00:32:40 --> 00:32:43
Et il était si dévoué à Ellie,
pour quoi ? Pathétique !

402

00:32:43 --> 00:32:44
Il n'était pas faible.

403

00:32:45 --> 00:32:48

Il était drôle, attentionné et gentil.

404

00:32:48 --> 00:32:51

Il méritait mieux
que ce que tu lui as fait.

405

00:32:51 --> 00:32:54

Je ne suis pas drôle ?
Attentionné ? Gentil ?

406

00:32:55 --> 00:32:58

- Ça doit être subjectif...
- On finira par t'arrêter !

407

00:33:02 --> 00:33:03

Vraiment ?

408

00:33:05 --> 00:33:08

Comme l'autre fois,
avec ton joli sabre laser ?

409

00:33:10 --> 00:33:11

Ou quand Tyler et Kinsey

410

00:33:11 --> 00:33:14

ont jeté Ellie par la porte noire
par erreur ?

411

00:33:16 --> 00:33:17

M'arrêter comme ça ?

412

00:33:19 --> 00:33:20

C'est ça ?

413

00:33:29 --> 00:33:32

Prie pour que ton oncle fasse ça bien.

414

00:33:34 --> 00:33:35

C'est encore long ?

415

00:33:37 --> 00:33:39

Le processus est ce qu'il est.

416

00:33:40 --> 00:33:44

À présent, je dois imprégner la clé
de son intention.

417

00:33:55 --> 00:33:58

- Ça marche ?

- Oui, si tu la fermes !

418

00:34:00 --> 00:34:02

- Qui est-ce ?

- Laisse tomber.

419

00:34:02 --> 00:34:05

- Qui est là-dedans ?

- Fais-moi cette clé !

420

00:34:10 --> 00:34:12

Sacrifice de sang, non ?

421

00:34:14 --> 00:34:16

Ou Chamberlin a menti pour ça aussi ?

422

00:34:19 --> 00:34:20

Il faut du sang de Locke.

423

00:34:22 --> 00:34:23

Évidemment.

424

00:34:58 --> 00:35:00

3 KM

425

00:35:01 --> 00:35:02

Prochaine à gauche.

426

00:35:03 --> 00:35:04

Combien de temps ?

427

00:35:05 --> 00:35:06

Encore dix minutes.

428

00:35:22 --> 00:35:24

- C'est fini ?

- Ça devrait.

429

00:35:44 --> 00:35:45

C'est bon ?

430

00:35:47 --> 00:35:48

Alors relâche Bode.

431

00:35:50 --> 00:35:52

Pas avant de l'avoir essayée.

432

00:36:01 --> 00:36:03

Le dernier service qu'Eden m'a rendu.

433

00:36:04 --> 00:36:06

Me trouver un cobaye.

434

00:36:07 --> 00:36:10

- Tu plaisantes ?

- Je dois bien essayer.

435

00:36:10 --> 00:36:12

Sauf si tu veux

que je l'essaie sur ton neveu.

436

00:36:16 --> 00:36:18

- Tu le regretteras.

- J'en doute.

437

00:36:20 --> 00:36:22

Tu vois, dans mon monde,
le chaos nous consume,

438

00:36:22 --> 00:36:24

et vice versa.

439

00:36:29 --> 00:36:30

Mais ici,

440

00:36:32 --> 00:36:37
ce monde a tellement de potentiel
pour renaître et être consommé.

441

00:36:37 --> 00:36:39
Être dirigé.

442

00:36:43 --> 00:36:44
C'est pas drôle, mec.

443

00:36:44 --> 00:36:45
Peut-être pas,

444

00:36:47 --> 00:36:48
mais ça va être amusant.

445

00:36:51 --> 00:36:53
Je suis désolé.

446

00:36:56 --> 00:36:58
C'est incroyable.

447

00:36:58 --> 00:37:01
Du calme, Javi, bouge pas.
Ça ne fera pas mal.

448

00:37:01 --> 00:37:03
En fait, j'en sais rien.

449

00:37:22 --> 00:37:23
Javi.

450

00:37:24 --> 00:37:26
Frappe ta tête contre le mur.

451

00:37:41 --> 00:37:42
Très bien. Arrête.

452

00:37:55 --> 00:37:56
Bien joué, oncle Duncan.

453

00:38:01 --> 00:38:02

Nettoie-toi.

454

00:38:05 --> 00:38:07

Merci pour ton aide. Vous êtes libres.

455

00:38:22 --> 00:38:24

Viens. Sortons d'ici. Vite !

456

00:38:26 --> 00:38:30

- Où est-on ?

- Aucune idée, mais on doit fuir, et vite.

457

00:38:34 --> 00:38:36

Prêt pour ton deuxième test ?

458

00:38:37 --> 00:38:38

Bien sûr.

459

00:38:41 --> 00:38:43

Tue-les tous les deux.

460

00:38:52 --> 00:38:54

ENTRÉE INTERDITE

461

00:38:55 --> 00:38:57

Il a menti. On doit courir !

462

00:39:07 --> 00:39:08

Regarde !

463

00:39:08 --> 00:39:11

Une route ! Écoute-moi.

On doit se séparer.

464

00:39:11 --> 00:39:13

- Hein ?

- Rejoins la route.

465

00:39:13 --> 00:39:14

- Tu fais quoi ?
- Fonce !

466
00:39:24 --> 00:39:25
Par ici !

467
00:39:50 --> 00:39:51
C'est là ?

468
00:39:52 --> 00:39:53
C'est l'adresse.

469
00:39:55 --> 00:39:57
- Loin dans les bois ?
- Les gars !

470
00:39:57 --> 00:39:59
Les gars, au secours !

471
00:40:00 --> 00:40:01
Mon Dieu.

472
00:40:02 --> 00:40:04
Reste ici. Prépare-toi à démarrer.

473
00:40:04 --> 00:40:05
Ça va ?

474
00:40:07 --> 00:40:09
- Où est oncle Duncan ?
- Il a fait une clé.

475
00:40:09 --> 00:40:13
Gabe l'a utilisée sur Javi,
qui s'est mis à nous courir après.

476
00:40:38 --> 00:40:39
Rejoins Scot à la voiture.

477
00:40:40 --> 00:40:41
Attendez-nous-y.

478
00:40:53 --> 00:40:54
Salut, Tyler.

479
00:40:55 --> 00:40:57
- Il t'a fait quoi ?
- Aucune idée.

480
00:40:58 --> 00:40:59
Mais je me sens bien.

481
00:41:05 --> 00:41:07
Désolé, mais je dois t'achever.

482
00:41:13 --> 00:41:15
Duncan, ça va ? Allons-y.

483
00:41:20 --> 00:41:22
Allez, bon sang..

484
00:41:23 --> 00:41:24
Là-bas !

485
00:41:35 --> 00:41:36
Allons-y !

486
00:41:39 --> 00:41:40
Fonce !

487
00:41:59 --> 00:42:00
Alors ?

488
00:42:03 --> 00:42:04
Ils ont filé.

489
00:42:06 --> 00:42:07
C'est pas la fin du monde.

490
00:42:14 --> 00:42:16
Allons te faire de nouveaux amis.

491

00:42:38 --> 00:42:41
BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

492
00:44:53 --> 00:44:57
Sous-titres : Hélène Janin

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.